

PLM2500 Q

Capacity 2.500 kg



- DK Brugermanual**
Palleløftevogn
- GB User's guide**
Pallet Truck
- D Betriebsanleitung**
Palettenhubwagen



NH Handling A/S
Lundvej 48
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 70 27 01 60
Fax: +45 70 27 01 61
E-mail: nh@nh-handling.dk
www.nh-handling.com



PLM2500Q

ADVARSLER - Sikkerhedsforeskrifter

VIGTIGT: Dette udstyr må ikke anvendes før denne instruktion er læst og forstået.

1. Kapaciteten på max. 2500 kg må ikke overskrides.
2. Palleløftevognen er konstrueret til transport af EU-paller på vandret, plant, fast og bæredygtigt underlag. Anvendelse på andre underlag kan medføre, at palleløftevognen bliver ustabil og lasten falder af.
3. Lasten skal anbringes sikkert og ligeligt fordelt på gafflerne. Ulige fordeling kan forårsage overbelastning eller væltning.
4. Palleløftevognen må ikke anvendes, hvor der er brand- eller eksplosionsrisiko.
5. Palleløftevognen må ikke anvendes til persontransport.
6. Der må ikke foretages ændringer på vognen.
7. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at palleløftevognen bliver ustabil, beskadiget eller svigter, hvilket kan medføre skader på personer eller genstande.
8. Driftstemperatur fra -10°C til +50°C.

Specifikation:

Kapacitet:	2.500 kg
Gaffellængde:	800-1.800 mm
Gaffelbredde:	520 mm
Vægt:	70 kg

Betjening:

Løftning:	Betjeningshåndtag (120G) i nederste position.
Transport:	Betjeningshåndtag i midterste position
Sænkning:	Betjeningshåndtag i øverste position.
Nødbremse:	Træk betjeningshåndtag hurtigt op ad til sænkeposition.

ADVARSEL: Den hurtige opbremsning kan forårsage, at lasten vælter.

Vedligeholdelse:

Rengøring: Dampstråler, affedtningsmidler og højtryksrensere skal anvendes med stor forsigtighed for at undgå afvaskning af smøremidler.

Dagligt: Kontroller palleløftevognen for beskadigelser.

Ugentlig: Smør med fedtspøjte 1 stk (335 Fig. 3). Alle øvrige bevægelige dele smøres med motorolie.

Hvert andet år: Olien skiftes hvert andet år. Tanken tømmes ved at sænke palleløfterkroppen, fjerne oliepåfyldningsskruen (324) og vippe vognen om på siden med drejet håndtag.

Oliepåfyldning:

Oliepåfyldes gennem påfyldningshullet med palleløfterkroppen i nederste position.

Oliemængde: 0,4 l.

Enhver god hydraulisk olie med en viskositet på ISO VG30 kan anvendes.

BRUG ALDRIG BREMSEVÆSKE!

Fejlfinding:

1. Vognen løfter ikke:
 - 1.1 Lasten overskrider kapaciteten på 2.500 kg
 - 1.2 Juster udløseren: Juster skrue (318 Fig. 3) udad eller løsn møtrik (104 Fig. A).
 - 1.3 Der er luft i hydrauliksystemet: Luft ud ved at holde betjeningshåndtaget i øverste position og tage 5 fulde pumpeslag med løsnetskrue (324 Fig. 3). Pump derefter til topstilling og spænd skruen igen.
2. Vognen løfter ikke helt i top: Der mangler olie - se under "Vedligeholdelse"
3. Vognen sænker ikke: Juster udløsskruen (318 Fig. 3) indad eller stram møtrik (104 Fig. A).
4. Lækker olie fra pakninger: Kontakt kvalificeret reparation.

Destruktion:

Aftappet olie og afmonterede dele bortskaffes på lovlig måde.



PLM2500Q

WARNING -

Safe usage instructions

IMPORTANT: Never use this equipment before having read and understood this instruction.

1. Do not exceed max. capacity of 2500 kg.
2. The pallet truck is constructed for transport of EU-pallets on horizontal hard level surfaces. Use on other than hard level surfaces can result in instability and possible loss of load.
3. Place the load safely on the middle of the forks or the load may fall off or cause overload.
4. In case of danger of fire or explosion do not employ the pallet truck.
5. Do not employ the pallet truck for transport of persons.
6. The pallet truck is not to be modified.
7. Failure to heed these warnings may result in pallet truck instability, damage or failure which may cause personal injury or property damage.
8. Operation temperature from - 10°C to + 50°C.

Specification:

Capacity:	2.500 kg
Fork length:	800-1.800 mm
Fork width:	520 mm
Min./max. fork height:	85-200 mm
Weight:	70 kg

Use of the Pallet Truck:

Lifting: Release handle (120G) in lowest position.

Transport: Release handle in middle position.

Lowering: Release handle in upper position.

Emergency brake: Pull release handle quickly upwards for lowering.

WARNING: Rapid breaking may result in loss of load.

Maintenance:

Cleaning: Steam jets, degreasers and high-pressure cleaners should be used with great caution to avoid degreasing.

Daily: Inspect pallet truck for damage.

Weekly: With a grease gun oil and 1 pc lubricating nipple (335 Fig. 3).

Every second year: Replace oil every second year. Drain the reservoir for oil by lowering the pallet truck body, removing filling plug (324) and placing the pallet truck on its side after having turned the handle.

Refilling of oil:

Refill oil with pallet truck in lowest position.

Quantity of oil: 0,4 l.

Any good hydraulic oil of viscosity ISO VG30 can be used. NEVER USE BRAKE FLUID.

Troubleshooting:

1. The pallet truck does not lift:
 - 1.1 The load exceeds the capacity of 2.500 kg.
 - 1.2 Adjust the release device. Adjust screw (318 Fig. 3) or loosen nut (104 Fig. A).
 - 1.3 Air in the hydraulic system: Ventilate by holding release handle in upper position and carry out 5 full strokes with the filling screw (324 Fig. 3) loosened. Afterwards pump to maximum lifting position and tighten the screw.
2. The pallet truck does not lift to maximum position: The pallet truck needs oil - see "Maintenance".
3. The pallet truck does not lower: Adjust the release screw (318 Fig. 3) or tighten nut (104 Fig. A).
4. Oil leakage from sealing: Contact qualified repairman.

Destruction:

Oil must be drained off and legally disposed of.

PLM2500Q

WARNUNGEN - Sicherheitsvorschriften

Wichtig: Dieses Gerät darf erst in Gebrauch genommen werden, wenn Sie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

1. Die Kapazität von max. 2.500 kg darf nicht überschritten werden.
2. Der Palettenhubwagen ist für Transport von EU-Paletten auf waagerechter, planer, fester und tragfähiger Bettung konstruiert. Verwendung auf anderen Unterlagen kann zur Folge haben, dass der Palettenhubwagen instabil wird und dass die Ladung abfällt.
3. Die Ladung muss sicher und gleich auf die Gabeln platziert werden. Eine ungleiche Verteilung kann eine Überbelastung oder ein Umkippen verursachen.
4. Der Palettenhubwagen darf nicht im Fall von Feuer- oder Explosionsgefahr verwendet werden.
5. Der Palettenhubwagen darf nicht für Personentransport verwendet werden.
6. Veränderungen am Palettenhubwagen dürfen nicht vorgenommen werden.
7. Fehlende Beachtung von diesen Warnungen kann verursachen, dass der Palettenhubwagen instabil oder beschädigt wird oder dass er versagt, was zu Personenschäden oder Schäden an Gegenständen führen kann.
8. Betriebstemperatur von - 10°C bis +50°C.

Spezifikationen:

Tragfähigkeit:	2.500 kg
Gabellänge:	800-1.800 mm
Gabelbreite:	520 mm
Min./Max. Gabelhöhe:	85-200 mm
Gewicht:	70 kg

Bedienung:

Hebung:	Bedienungshandgriff (120G) in der niedrigsten Position.
Transport:	Bedienungshandgriff in der mittelsten Position.
Senkung:	Bedienungshandgriff in der obersten Position.
Notbremsen:	Den Bedienungshandgriff schnell aufwärts zur Senkungsposition ziehen.

WARNUNG: Das schnelle Bremsen kann Kippen der Ladung verursachen.

Wartung:

Reinigung: Dampfstrahlen, Entfettungsmittel und Hochdruckreiniger müssen mit großer Vorsicht verwendet werden um Abwaschung von Schmiermitteln zu vermeiden.

Täglich: Den Palettenhubwagen auf Beschädigungen kontrollieren.

Wöchentlich: Mit Fettspritze 1 Stück (335 Fig. 3) schmieren. Alle sonstigen beweglichen Teile werden mit Motoröl geschmiert.

Alle zwei Jahre: Das Öl wird alle zwei Jahre gewechselt. Der Tank wird abgelassen durch Senkung des Palettenhubkörpers, Entfernung der Ölfüllschraube (324) und durch Kippen des Palettenhubwagens auf die Seite mit gedrehtem Griff.

Nachfüllen von Öl:

Öl wird durch die Einfüllöffnung mit dem Palettenhubkörper in der niedrigsten Position nachgefüllt.

Ölmenge: 0,4 L.

Jedes gute Hydrauliköl mit einer Viskosität von ISO VG30 ist verwendbar.

NIEMALS BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN.

Fehlersuche:

1. Der Palettenhubwagen hebt nicht:
 - 1.1 Die Ladung überschreitet die Kapazität von 2000 kg.
 - 1.2 Den Auslöser justiere: Die Schraube (318 Fig. 3) nach außen justieren oder die Mutter (104 Fig. A) lösen.
 - 1.3 Es ist Luft im Hydrauliksystem: Um die Luft auszulassen, den Bedienungshandgriff in der obersten Position halten und 5 Mal mit gelöster Ölfüllschraube voll pumpen. (324 Fig. 3). Danach zur höchsten Position pumpen und die Schraube wieder anziehen.
2. Der Palettenhubwagen hebt nicht zur obersten Position: Ölmenge - unter Wartung sehen.
3. Der Palettenhubwagen senkt nicht. Den Auslöser schraube nachstellen (318 Fig. 3) nach innen justieren oder die Mutter anziehen (104 Fig. A).
4. Bei Ölleckenden Dichtungen: qualifizierten Reparatur kontaktieren.

Destruktion:

Abgelassenes Öl und demontierte Teile werden legal weggeschafft.

- ⒹK Håndtagsmontage (Fig. A)
- ⒹB Mounting of handle (Fig. A)
- Ⓓ Montage von Handgriff (Fig. A)

ee fig.3).

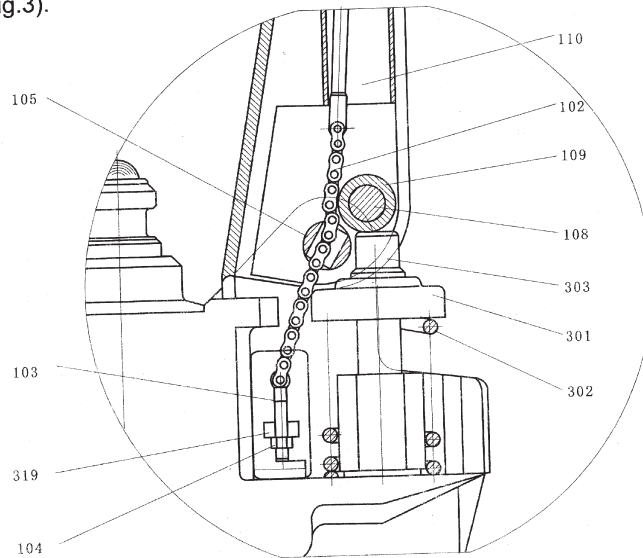
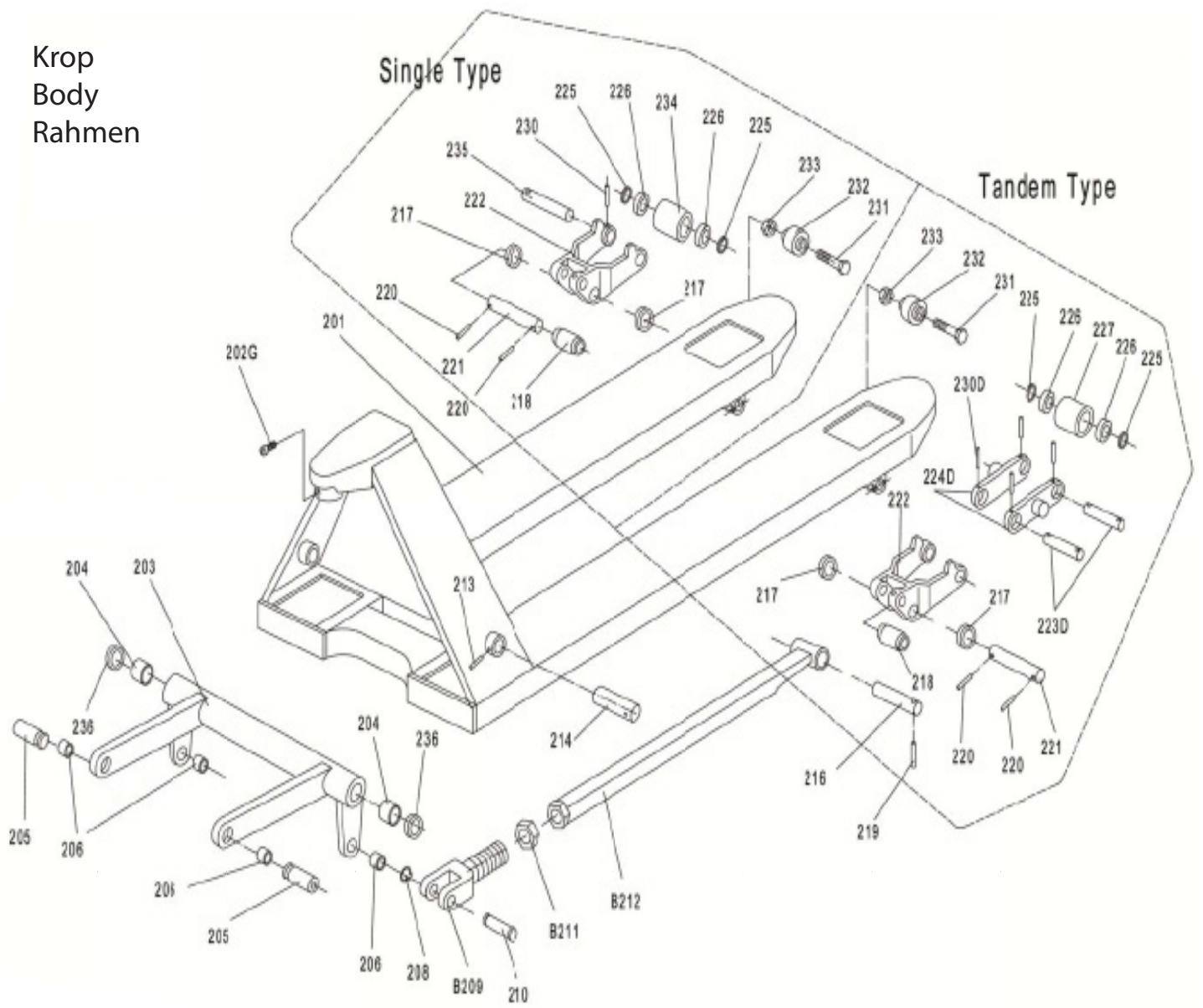


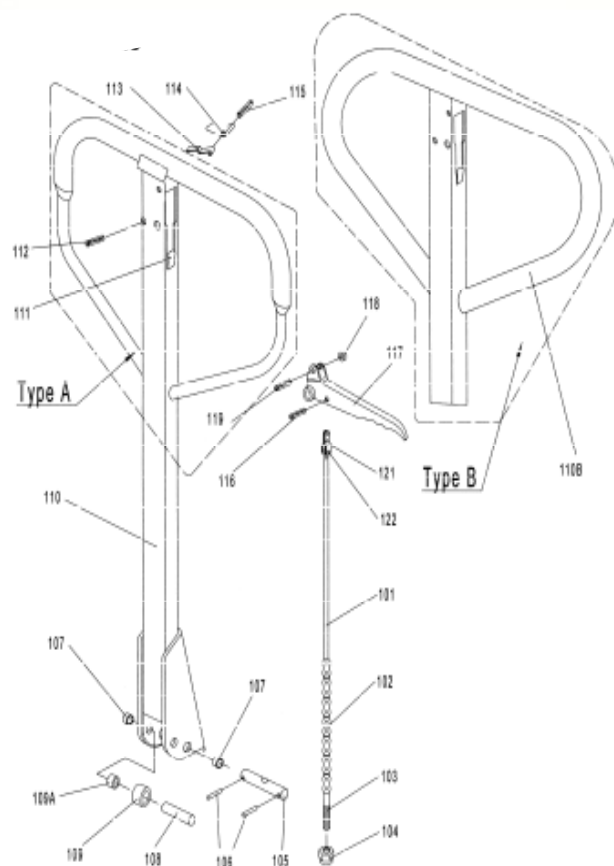
Fig.3

- ⒹK Monter håndtag (110) mellem ørerne på pumpen og slå akksen (105) i fra højre mod venstre.
Lad kæden (102) glide gennem hullet i akssen (105).
Indsæt justerskruen (103) i rillen i udløserarmen (319).
Fjern stiften, som holder kappen (301) nede.
- ⒹB Mount the handle (110) between the ears of the pump and knock the axle (105) from right to left.
The chain (102) must run through the hole of the axle (105).
Place the adjusting screw (103) in the groove of the release arm (319).
Remove the pin, which keeps the cap (301) down.
- Ⓓ Den Handgriff (110) zwischen die Ohren auf der Pumpe montieren und die Achse (105) von rechts nach links schlagen.
Die Kette (102) in das Loch der Achse (105) durchführen.
Den Justierschraube (103) in der Riffel des Auslöserhebels (319) placieren.
Die Stift entfernen, die Kappe (301) unterhaltet.

Krop
Body
Rahmen



Håndtag
Handle
Hebel



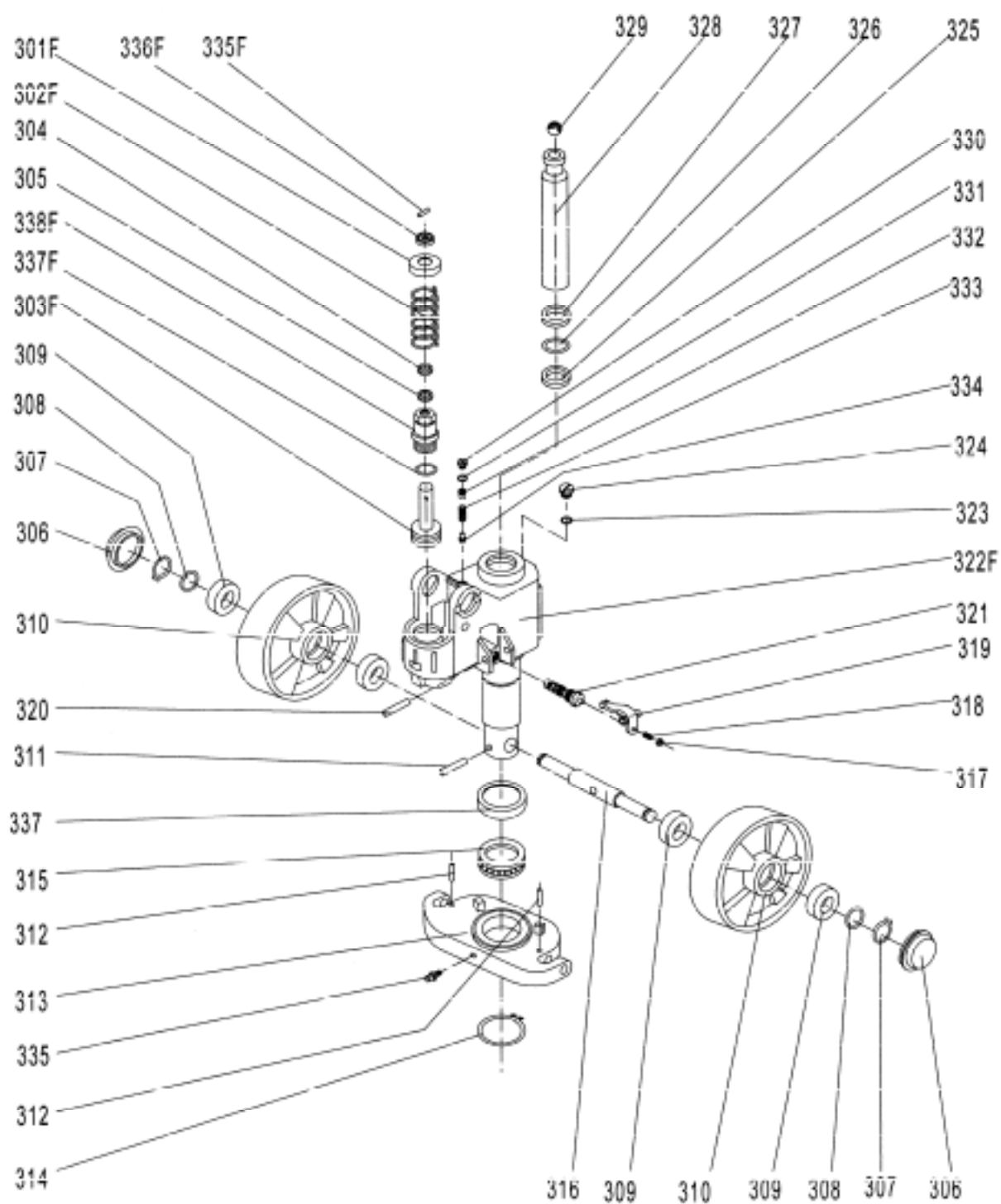
Krop Body Rahmen

Pos.	Stk.	Art. Nr.	(DK)	(GB)	(D)
			Beskrivelse	Description	Beschreibung
201	1		palleløfterkrop	pallet truck body	Rahmen
202	1		skrue	screw	Schraube
203	1		drejeskammel	bracket	Drehkonsole
204	2		bøsning	bushing	Buchse
205	2	85 096 00	aksel	shaft	Achse
206	4		bøsning	bushing	Buchse
208	2		seegerring	seegerring	Seegerring
209	2		gaffel	joint	Gabel
210	2		bolt	bolt	Bolzen
B211	2		møtrik	nut	Mutter
B212	2		trykstang	pushing rod	Druckstange
213	2		stift	pin	Stift
214	1		aksel	axle	Achse
215	4		hjulophæng	wheel suspension	Radaufhängung
216	2		aksel	shaft	Achse
217	4		rulle	roller	Rollen
218	2		rulle	roller	Rollen
219	2		stift	pin	Stift
220	4		stift	pin	Stift
221	2		aksel	axle	Achse
222	2	85 479 00	hjulgaffel	frame of roller	Radaufhängung
223D	4	85 043 00	aksel	axle	Achse
224D	4	85 044 00	bogieplade	linking plate	Bogie Platte
225	4/8		skive	washer	Scheibe
226	4/8		leje	bearing	Lager
227	4	85 225 00	hjul,nylon bogie	rolle,nylon bogie	Rad,nylon Bogie
	4	85 249 00	hjul,polyurethan bogie	rolle,poly. bogie	Rad,poly. Bogie
230	2	85 641 00	stift	pin	Stift
230D	8	85 641 00	stift	pin	Stift
231	2		skrue	bolt	Schraube
232	2		rulle	roller	Rollen
233	2		låsemøtrik	locking nut	Locking Mutter
234	2	85 245 00	hjul,nylon enkel	rolle,nylon	Rad,nylon
	2	85 250 00	hjul,polyurethan enkel	rolle,polyurethan	Rad,polyurethan
235	2	85 450 00	aksel	shaft	Achse
236	2		skive	washer	Schreibe

Håndtag Handle Hebel

Pos.	Stk.	Art. Nr.	(DK)	(GB)	(D)
			Beskrivelse	Description	Beschreibung
101-104,	1	121,122	håndtag, komplet	handle, complete	Hebel, komplet
			udløserstang kp.	release rod cp.	Auslösestange kp.
105	1		aksel	axle	Achse
106	1		stift	pin	Stift
107	1		bøsning	bushing	Buchse
108	1		aksel	axle	Achse
109	1		rulle	roller	Rollen
109A	1		bøsning	bushing	Buchse
110	1		håndtag	drawbar	Hebel
111	1		stopklods	stop rubber	Stop
112	1		stift	pin	Stift
113	1	85 049 00	bladfeder	blade spring	Feder
114	1	85 048 00	fjeder	spring	Feder
115	1		stift	pin	Stift
116	1		stift	pin	Stift
117	1	85 002 00	betjeningshåndtag	operationhandle	Funktionshebel
118	3		rulle	roller	Rollen
119	1		stift	pin	Stift

Hydraulik enhed
Hydraulic unit
Hydraulische Einheit



			(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art.No.	Pcs.	Beskrivelse	Description	Bezeichnung
301F		1	fjederkappe	spring cap	Federkappe
302F	85 024 00	1	fjeder	spring	Feder
303F	85 019 00	1	pumpestempel	pump piston	Pumpenkolben
304		1	afstryger	scraper ring	Abstreifer
305		1	nutring	seal	Dichtung
306		2	støvkappe	dust cover	Staubkappe
307	85 477 00	2	låsering	circlip	Seegerring
308		2	skive	washer	Scheibe
309		4	leje	bearing	Lager
310	85 016 00	2	hjul, nylon	wheel, nylon	Rad, nylon
	85 059 00	2	hjul, polyurethan	wheel, polyurethan	Rad, polyurethan
311		1	rørstift	pin	Spannstift
312		2	rørstift	pin	Spannstift
313		1	trykplade	thrust plate	Druckplatte
314		1	låsering	circlip	Seegerring
315		1	leje	bearing	Lager
316		1	hjulaksel	wheel axle	Radachse
317		1	møtrik	nut	Mutter
318		1	skrue	screw	Schraube
319		1	udløserarm	lever arm	Auslösehebel
320		1	rørstift	pin	Spannstift
321	85 090 00	1	ventilenhed	valve unit	Ventileinheit
322F		1	pumpehus	pump housing	Pumpengehäuse
323		1	pakning	washer	Dichtung
324		1	prop	plug	Pfropfen
325		1	nutring	seal	Dichtung
326		1	o-ring	o-ring	O-Ring
327		1	afstryger	scraper ring	Abstreifer
328	85 020 00	1	cylinderstok	piston rod	Kolbenstange
329		1	kugle	ball	Kugel
330		1	prop	plug	Pfropfen
331		1	o-ring	o-ring	O-Ring
332		1	skrue	screw	Schraube
333		1	fjeder	spring	Feder
334		1	ventilkegle	cone valve	Ventilkegel
335		1	smørenippel	lubricating nipple	Schmiernippel
335F	85 478 00	1	stift	pin	Stift
336F		1	kappe	cap	Kappe
337		1	lejedæksel	cover of bearing	Kappe Lager
337F	85 920 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
338F	85 91	1	pumpecylinder	pump cylinder	Pumpzylinder
***	85 476 00	1	pakningssæt	repair kit	Dichtungssatz

Directive DS/EN ISO 3691-5:2015



**(DK) Palleløftevogn,
model PLM2500Q**

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv DS/EN ISO 3691-5:2015)
Søren Christensen, Lundvej 48, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.

**(GB) Pallet truck,
model PLM2500Q**

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive DS/EN ISO 3691-5:2015)
Søren Christensen, Lundvej 48, DK-8800 is authorized to compile the technical file.

**(D) Pallettenhubwagen,
Modell PLM2500Q**

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie DS/EN ISO 3691-5:2015
Herr Søren Christensen, Lundvej 48, Dk-8800 ist berechtigt die technischen unterlagen zusammenzustellen.



NH Handling A/S
Lundvej 48
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 7027 0160
Fax: +45 7027 0161
E-mail: nh@nh-handling.dk
www.nh-handling.com

Viborg 17.10.17

Søren Christensen
Søren Christensen
General Manager